ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1990

Vyhlásené: 15.08.1990 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

**327**

**OZNÁMENIE**
**Federálneho ministerstva zahraničných vecí**

Federálne ministerstvo zahraničných vecí oznamuje, že 11. októbra 1989 bola v Prahe podpísaná Dohoda medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Maďarskej ľudovej republiky o vzájomnom uznávaní rovnocennosti dokladov o vzdelaní a dokladov o vedeckých hodnostiach a tituloch vydávaných v ČSSR a v MĽR. Dohoda nadobudla platnosť na základe svojho článku 10 dňom 20. apríla 1990.

České znenie Dohody sa vyhlasuje súčasne.*)

DOHODA medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Maďarskej ľudovej republiky o vzájomnom uznávaní rovnocennosti dokladov o vzdelaní a dokladov o vedeckých hodnostiach a tituloch vydávaných v Československej socialistickej republike a v Maďarskej ľudovej republike

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Maďarskej ľudovej republiky vedené úmyslom rozvíjať vzájomnú spoluprácu v oblasti školstva a vedy, v snahe napomáhať štúdium na rôznych stupňoch a v rôznych inštitúciach druhého štátu, vychádzajúc z Kultúrnej dohody medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Maďarskej ľudovej republiky z 13. marca 1986 v súlade s Dohodou o vzájomnom uznávaní ekvivalentnosti dokladov o absolvovaní stredných, stredných odborných a vysokých škôl a takisto aj dokladov o udelení vedeckých hodností a titulov podpísanej v Prahe 7. júna 1972, dohodli sa takto:

**Článok 1**

Vysvedčenie zo základnej školy v Československej socialistickej republike a vysvedčenie (általános iskola) v Maďarskej ľudovej republike sa uznávajú za rovnocenné.

**Článok 2**

Za rovnocenné sa uznávajú vysvedčenia o maturitnej skúške vydávané v Československej socialistickej republike po skončení štúdia na gymnáziách, stredných odborných školách, stredných odborných učilištiach a vysvedčenia o maturitnej skúške, vysvedčenia o maturitno-kvalifikačnej skúške vydávané po skončení štúdia na gymnáziách a stredných odborných školách v Maďarskej ľudovej republike.

Tieto vysvedčenia potvrdzujú, že ich držitelia získali vzdelanie v rozsahu požadovanom v oboch štátoch pre prijatie na vysokoškolské štúdium.

**Článok 3**

Za rovnocenné sa uznávajú vysvedčenia a doklady o ukončení štúdia na trojročných učebných odboroch stredných odborných učilíšť v Československej socialistickej republike a vysvedčenia a

doklady o ukončení štúdia na trojročných učebných odboroch odborných učilíšť v Maďarskej ľudovej republike.

Za rovnocenné sa takisto uznávajú vysvedčenia o vzdelaní zodpovedajúce štúdiu uvedenému v odseku 1 tohto článku získané inými formami prípravy na stredných školách.

**Článok 4**

Diplomy vydávané po skončení štvor alebo viacročného štúdia na česko-slovenských vysokých školách a doklady o výsledkoch štúdia, čiastočnom štúdiu a jednotlivých skúškach vydávané v Československej socialistickej republike a diplomy vydávané po skončení štúdia na maďarských univerzitách a doklady o výsledkoch štúdia, čiastočnom štúdiu a jednotlivých skúškach vydávané v Maďarskej ľudovej republike sa uznávajú za rovnocenné.

Tieto diplomy potvrdzujú, že ich držitelia získali vzdelanie v rozsahu požadovanom na prijatie do výchovy vedeckých pracovníkov v Československej socialistickej republike a v Maďarskej ľudovej republike.

**Článok 5**

Tituly absolventov udeľované vysokými školami v Československej socialistickej republike uvedenými v článku 4 na základe štátnej záverečnej skúšky sa uznajú v Maďarskej ľudovej republike.

Tituly absolventov udeľované univerzitami v Maďarskej ľudovej republike na základe štátnej skúšky sa uznávajú v Československej socialistickej republike.

Tituly absolventov udeľované vysokými školami v Československej socialistickej republike uvedenými v článku 4 na základe štátnej rigoróznej skúšky sa uznávajú v Maďarskej ľudovej republike.

Vedecký stupeň univerzitný doktor (Doctor universitatis) získaný v doktorskom konaní na univerzitách v Maďarskej ľudovej republike sa uznáva v Československej socialistickej republike.

**Článok 6**

Doklady o udelení vedeckých hodností „kandidát vied“ a „doktor vied“ v Československej socialistickej republike a v Maďarskej ľudovej republike sa uznávajú za rovnocenné.

**Článok 7**

V prípade vysvedčení a diplomov o ukončení štúdia, pri ktorých rovnocennosť nerieši Dohoda, zmluvné strany uznávajú úroveň ukončeného vzdelania.

**Článok 8**

Zmluvné strany budú spolupracovať na vykonávaní tejto Dohody a v záujme toho sa budú navzájom informovať o zmenách vo svojich výchovno-vzdelávacích sústavách a budú si vymieňať vzory dokladov uvedených v článkoch 1, 2, 3, 4, 5 a 6 tejto Dohody.

**Článok 9**

Zmluvné strany budú uznávať vysvedčenia, diplomy, vedecké hodnosti a tituly na základe originálu dokladu alebo overenej kópie.

**Článok 10**

Táto Dohoda podlieha schváleniu podľa vnútroštátnych právnych predpisov zmluvných strán a nadobudne platnosť dňom výmeny nót o tomto schválení.

**Článok 11**

Táto Dohoda sa uzaviera na neurčitú dobu. Každá zmluvná strana ju môže písomne vypovedať diplomatickou cestou. V takom prípade táto Dohoda stráca platnosť uplynutím jedného roka odo dňa doručenia takejto výpovede.

Dané v Prahe 11. októbra 1989 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v českom a maďarskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

**Za vládu Československej socialistickej republiky:**

**Ing. Evžen Vacek v. r.**

**Za vládu Maďarskej ľudovej republiky:**

**Istvan Oszi v. r.**

*) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.